

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Nel Nome di Allah,  
il sommamente Misericordioso, il Clementissimo**

# **GUIDA DEL PELLEGRINO**

**Al servizio degli ospiti del Misericordioso**

*Benvenuto, caro fratello Pellegrino!*

(tratto da alcuni opuscoli distribuiti a Makkah durante l'Hajj)

traduzione a cura di  
**Umm Yahya 'Aisha B. Farina**

## **Nel Nome di Allah, il sommamente Misericordioso, il Clementissimo**

**La prima Casa che è stata eretta per gli uomini è certamente quella di Bakka, benedetta, guida del creato. In essa vi sono i segni evidenti come il luogo in cui ristette Abramo: chi vi entra è al sicuro. Spetta agli uomini che ne hanno la possibilità di andare, per Allah, in pellegrinaggio alla Casa. Quanto a colui che lo nega sappia che Allah fa a meno delle creature (Corano III. Al-'Imran, 96-97)**

### **INTRODUZIONE**

Caro Fratello Pellegrino,

Che la Pace, la Misericordia e le Benedizioni di Allah (SubhanaHu waTa'ala) siano su di te.

Ti diamo il benvenuto in Arabia Saudita, terra della Rivelazione e della Conversione, poiché tu hai deciso di compiere il rito dell'Hajj, rispondendo così all'appello di Allah (SWT), Che dice nel Suo Libro Sacro:

**Chiama le genti al Pellegrinaggio: verranno a te a piedi e con cammelli slanciati da ogni remota contrada, per partecipare ai benefici che sono stati loro concessi, ed invocare il Nome di Allah nei giorni stabiliti... (Corano XXII. Al-Hajj, 27-28)**

Fai in modo, dunque, che il tuo Pellegrinaggio sia perfetto e benedetto, perché venga accettato, inshaAllah! Che il tuo Pellegrinaggio, così come tutte le tue azioni, sia votato ad Allah (SWT), diretto verso di Lui, con lo scopo di sollecitare la Sua Grazia, e seguendo l'esempio del Messaggero di Allah (SallaAllahu 'alayhi waSallam).

La devozione è una delle condizioni, perché ogni azione compiuta per Allah (SWT) sia da Lui accettata e ritenuta valida.

Non dimenticare che anche delle spese lecite e la scelta di buone compagnie sono tra le ragioni dell'accettazione da parte di Allah (SWT).

Cerca di seguire l'esempio del Messaggero di Allah (s) in ogni azione, per essere più degno dell'accettazione e più meritevole delle benedizioni sperate.

Il Pellegrinaggio, nel suo significato profondo e nella sua concezione corretta, è una purificazione degli animi, un'espiazione dei peccati, una richiesta di perdono e una volontà di pregare in un'atmosfera di sicurezza e di quiete. In effetti, questi luoghi sacri sono conosciuti per la loro sicurezza e la loro quiete fin dall'inizio dei tempi, poiché Allah (SWT) dice:

**...chi vi entra è al sicuro... (Corano III. Al-'Imran 97)**

Così, il governo del regno ha mobilitato il massimo dei mezzi umani e materiali per occuparsi delle necessità di coloro che giungono alla Casa di Allah (SWT) e perché questo luogo sia, secondo la Volontà di Allah (SWT), pacifico e rassicurante.

Il governo del regno si è dunque sforzato di realizzare questa nobile volontà per la tua comodità, caro fratello pellegrino, consacrando per te la massima cura perché tu possa compiere il tuo pellegrinaggio con facilità e serenità.

Perciò, il Ministero del Pellegrinaggio ti augura il benvenuto e ti presenta questa guida per servirti, indicandoti le cose che ti interessano e rispondendo ai tuoi bisogni.

Preghiamo Allah l'Onnipotente, perché il tuo pellegrinaggio sia meritorio e benedetto, i tuoi peccati vengano perdonati e tutte le tue azioni siano accettate, con la Volontà di Allah (SWT).

Che la Pace, la Misericordia e le Benedizioni di Allah (SWT) siano su di te!

*Il Ministro del Pellegrinaggio  
Mahmûd bin Muhammad Safar*

## PREPARATIVI DI VIAGGIO

- Se hai deciso di compiere i riti dell'Hajj, devi ottenere un visto d'entrata in Arabia Saudita presso l'Ambasciata o il Consolato. Insieme alla domanda di visto dovrai pagare le tasse relative ai servizi e al trasporto. Tieni presente che il termine ultimo per ottenere il visto è il 25 Dhu-l-Qi'da. L'entrata in Arabia Saudita dovrà avvenire prima del 4 Dhu-l-Hijja, poiché gli aeroporti del regno non accettano voli per il Pellegrinaggio dopo questa data.
- Verifica il passaporto e il visto prima di lasciare il tuo Paese. Prepara le carte e i documenti da prendere con te durante il viaggio.
- Prendi sufficiente denaro, oltre ai "traveller cheques".
- Verifica la data di rientro sul tuo biglietto aereo.
- Porta tutti gli abiti e gli altri accessori di viaggio necessari.
- Scrivi il nome e indirizzo all'interno e all'esterno dei tuoi bagagli per facilitare il loro riconoscimento.
- Fai le tue raccomandazioni alla famiglia e informa i tuoi cari di ciò che possiedi e di ciò che devi. Lascia alla famiglia l'indirizzo in Arabia Saudita.
- Non dimenticare di portare questa guida, poiché comprende il tuo programma di visita ai Luoghi Santi e il compimento dei riti.

## L'ARRIVO IN ARABIA SAUDITA

Caro fratello pellegrino,

Dopo essere arrivato, per Grazia di Allah (SWT), nei Luoghi Santi, l'organizzazione del Pellegrinaggio si prenderà cura di te, dal momento stesso in cui toccherai terra nel "posto di entrata".

§ Punti di entrata aerei sono gli aeroporti

Punti di entrata marittimi sono i porti.

Punti di entrata terrestre esistono su tutto il confine del regno.

## UFFICIO DEGLI AGENTI UNITI (United Agents Office)

Caro fratello pellegrino,

Troverai, inshaAllah, al tuo arrivo ad uno di questi punti d'entrata, secondo il mezzo di trasporto che avrai utilizzato, diversi servizi del Ministero del Pellegrinaggio e l' "Ufficio degli Agenti Uniti", che sarà il tuo punto di arrivo e di partenza. Sono là per guidarti e aiutarti passo dopo passo.

§ Dopo le formalità relative al passaporto, i rappresentanti del Ministero del Pellegrinaggio ti accoglieranno con i membri della commissione di numerazione e distribuzione. Assicurati che abbiano timbrato bene il tuo passaporto e registrato il nome della società che si occuperà dei tuoi servizi.

§ Le istruzioni condizionanti l'ottenimento del visto precisano che ti devi munire di 2 assegni: 1 per le spese relative ai servizi e 1 per quelle relative ai trasporti. I due assegni devono essere intestati all' "United Agents

Office - Jeddah" come rappresentante della società di guida (Mutawafs) e del sindacato generale dei trasporti.

I due assegni dovranno essere tratti su una banca approvata in Arabia Saudita.

§ Dovrai consegnare gli assegni ai rappresentanti dell' "United Agents Office" al momento di compiere le formalità relative al passaporto. Assicurati che:

- a) il sigillo dell'United Agents Office sia visibile sul tuo passaporto, certificando così che le spese sono state pagate;
- b) ti sia stato fornito il biglietto di trasporto corrispondente a ciò che hai pagato (climatizzato o normale). Custodisci bene i tagliandi, poiché hanno un valore finanziario.

§ Nel caso in cui tu non abbia gli assegni, il tuo passaporto sarà confiscato fino al pagamento dell'ammontare dovuto, all'esterno della sala, al dipartimento autorizzato dall'Ufficio degli Agenti Uniti.

§ All'uscita dalla sala d'accoglienza, e dopo aver compiuto le formalità relative alla dogana, troverai gli addetti dell'Ufficio degli Agenti Uniti (i facchini) che si occuperanno dei tuoi bagagli, caricandoli sugli autobus in partenza per Makkah al-Mukarramah o Madinah al-Munawwarah.

Ai pellegrini vecchi o malati, verranno offerte delle sedie a rotelle.

Fratello Pellegrino, attiriamo la tua attenzione su ciò che segue:

- a) il servizio di trasporto dei tuoi bagagli è incluso nel prezzo che hai già pagato. E' dunque GRATUITO sia all'arrivo che alla partenza;
- b) segui i tuoi bagagli e non perderli di vista, per non dover perdere tempo a ritrovarli;
- c) nel caso in cui i tuoi bagagli non siano arrivati con il tuo stesso aereo, o siano andati persi, contatta uno degli addetti, perché ti aiuti nella ricerca.

§ Vi sono diversi uffici informazioni che ti possono consigliare. La missione dei responsabili di questi centri è di vegliare sulla tua tranquillità, rispondendo alle tue domande e venendo incontro alle tue necessità.

§ Se il tuo passaporto è stato confiscato a causa del mancato pagamento degli assegni, devi contattare il servizio autorizzato, segnato sulla carta che ti è stata consegnata in sala d'accoglienza. Gli impiegati dell'Ufficio degli Agenti Uniti ti aiuteranno ad effettuare il pagamento in contanti. Il tuo passaporto sarà dunque timbrato dal cassiere del servizio, per provare il pagamento dei servizi che ti saranno forniti. Il biglietto di trasporto per i tuoi spostamenti durante tutto il Pellegrinaggio ti sarà allora fornito.

Le spese di servizio e di trasporto:

- a) sono dovute interamente per ogni pellegrino di 15 anni o più. I pellegrini dai 7 ai 15 anni pagano la metà;
- b) NON includono le spese d'alloggio a Makkah e a Madinah, né quelle per il cibo e l'alloggio durante tutto il suo soggiorno in Arabia Saudita.

§ L'ufficio degli Agenti Uniti e il sindacato generale dei trasporti si incaricano di organizzare il movimento dei veicoli destinati a trasportarti a Makkah o Madinah.

Ti invitiamo, fratello pellegrino, a:

- a) staccare, dal tuo biglietto di trasporto, solo il tagliando relativo al tragitto che stai per utilizzare. In caso di non utilizzo di questo tagliando, per qualunque ragione, il suo valore ti verrà rimborsato, così come è specificato nel biglietto stesso;
- b) utilizzare soltanto i veicoli del sindacato, poiché sono assicurati, e per evitare di essere sfruttato;
- c) trovarti con tutta la tua famiglia e tutti i tuoi bagagli nello stesso autobus;
- d) non pagare alcuna mancia ai facchini. Nel caso in cui uno di loro ti chieda del denaro, informane il centro di controllo più vicino, perché il truffatore sia punito.

## **LA PARTENZA VERSO MAKKAH**

La carovana dei veicoli che trasportano i pellegrini, arrivando a Makkah, si fermerà all'entrata della città sacra, in uno dei centri di accoglienza che si trovano alla periferia della città. Questi centri sono stati

predisposti dal Ministero dell'Hajj e sono muniti di acqua e di tutto ciò che può servire, comprese le moschee.

- Se arrivi da Jeddah, il centro di accoglienza sull'autostrada di Jeddah sarà la tua prima fermata. Si trova sulle alture di Makkah, dal lato ovest.
- Se, dopo essere arrivato dal tuo Paese d'origine, sei andato da Jeddah a Madinah, la tua prima fermata (giungendo appunto da Madinah) sarà il centro di "Khatt al-Wadi".
- Nel caso in cui tu sia arrivato via terra entrando a Makkah da un'altra via, il centro di accoglienza della sede principale della società "Tawafa" (società di guida) sarà la tua prima fermata. Si trova in piena città di Makkah, dal lato sud.

§ Ora ti trovi nel centro d'accoglienza e di raggruppamento

§ Rimani all'interno della vettura e se scendi per un motivo urgente informa il tuo vicino e torna rapidamente.

§ Lo scopo di questa fermata è di permettere all'organizzazione di conoscerti e di augurarti il benvenuto, prendere in consegna il tuo passaporto, registrare alcune notizie ed indicarti uno degli uffici di MUTAWIF.

§ L'autista consegnerà i passaporti dei suoi passeggeri; dopo le procedure burocratiche un addetto accompagnerà il pulman fino al gruppo di accoglienza che si occuperà di quei pellegrini.

§ Rimani sull'autobus.

§ Un membro del gruppo di accoglienza prenderà in consegna i passaporti e controllerà l'identità dei passeggeri, consegnando poi ad ogni pellegrino un braccialetto con l'immatricolazione e l'indirizzo a Makkah del gruppo.

§ Ti verrà consegnata una carta contenente informazioni sul gruppo di accoglienza.

§ Conserva con cura il braccialetto e la carta, poiché ti indicano i responsabili che si occuperanno di te.

§ Consegna all'addetto le tue foto-tessera per riceverne una placchetta di riconoscimento.

§ Se hai prenotato un alloggio, gli addetti te ne avranno affittato uno; un rappresentante del gruppo di accoglienza ti accompagnerà fino all'alloggio che ti è riservato.

§ I facchini porteranno i tuoi bagagli fino alla tua camera; verifica, scendendo dall'autobus, che i tuoi bagagli siano stati scaricati.

§ Nel caso in cui tu non abbia affittato un alloggio, il gruppo di accoglienza ti condurrà in un salone, aspettando che trovi una sistemazione.

Fatti aiutare da qualcuno del gruppo di accoglienza, non occupare un'abitazione senza contratto, non consegnare denaro a sconosciuti e fatti sempre rilasciare una ricevuta.

§ Chiedi inoltre al gruppo d'accoglienza di verificare l'appartamento locato e il proprietario.

§ Se hai amici o parenti e vuoi abitare da loro, chiedi loro di recarsi dal responsabile del gruppo di accoglienza, che ne verificherà l'identità.

Non te ne andare a casa di parenti senza avvertire i responsabili del gruppo di accoglienza, altrimenti perderai il diritto all'assistenza.

§ Non esitare a tornare al gruppo di accoglienza e servizi per qualunque problema o per chiedere informazioni.

§ Segnaliamo ai pellegrini che la legge saudita impone agli affittacamere di assicurare le seguenti prestazioni:

- 1 m x 2,5 m per ogni pellegrino
- un materasso, un cuscino e una coperta per ogni pellegrino
- un frigorifero e un angolo-cottura per ogni piano
- un climatizzatore o un ventilatore in ogni camera
- dei camerieri che si occupino della pulizia delle camere, dei bagni e dei corridoi.

Se qualcosa di ciò che è descritto sopra dovesse mancare, informatene il gruppo di assistenza e servizi.

#### CARO PELLEGRINO,

- Dopo la sistemazione nel tuo alloggio, fai le abluzioni e verifica che il tuo IHRAM sia pulito
- Tieniti pronto a compiere i riti della 'UMRA
- Un rappresentante del gruppo incaricato dei servizi e una guida ti accompagneranno alla Sacra Moschea per compiere la 'UMRA (TAWAF e SAY), poi il taglio dei capelli e la fine dell'IHRAM, ecc.
- Fai attenzione e rimani col gruppo per non perderti
- Andando alla 'UMRA non prendere con te denaro; puoi consegnare i soldi e gli oggetti preziosi a uno dei responsabili del gruppo, prima di recarti all'HARAM
- Dopo aver eseguito i riti della 'UMRA, il delegato ti riaccompagnerà a casa. Cambiati e riposati.
- Ti verranno serviti tutti i servizi (compresi i pasti); 24 ore dopo l'arrivo a Makkah il gruppo di assistenza ti consegnerà la placchetta di riconoscimento con la tua foto e tutti i tuoi dati. Portala sempre con te, mostrala quando ti viene chiesto il passaporto e non cederla a nessuno.
- Il responsabile del tuo gruppo notificherà il tuo arrivo all'Ufficio di Zamazima che ti porterà quotidianamente a casa l'acqua di Zamzam, che viene bevuta poiché è sacra.

#### FRATELLO PELLEGRINO,

- Rimarrai a Makkah come ospite di Allah (SWT) pregando, implorando e invocando Allah (SWT). Approfitta del soggiorno in questo luogo sacro
- Non ti allontanare troppo da casa e non esporti inutilmente al calore del sole.
- Non sei obbligato a compiere tutte le preghiere alla Sacra Moschea. E' sufficiente compierle in comune nella moschea più vicina a casa tua.
- Non cucinare nella camera da letto; non sprecare l'acqua, poiché tutti ne hanno bisogno.
- Se non hai visitato Madinah dopo il tuo arrivo, quando decidi di recartici, informa il rappresentante del gruppo dell'ora della partenza.
- L'organizzazione penserà ai preparativi necessari e consegnerà il tuo passaporto all'autista del pullman. Quando arriverai a Madinah, sarai accolto dall'Ufficio incaricato di guidarti nella tua visita, e che si occuperà di te fino alla partenza.
- Il pellegrino può visitare Madinah quando vuole, fino al 25/11. Dopo tale data le visite a Madinah sono sospese, per avere il tempo di rientrare a Makkah prima del 7 Dhu-l-Hijja.

#### CARO PELLEGRINO,

- Una volta tornato a Makkah, nell'attesa dell'inizio del Pellegrinaggio, approfitta del tuo soggiorno per compiere preghiere e invocazioni.
- In caso di malattia, un responsabile del Gruppo ti condurrà dal medico o, se sarà il caso, in ospedale.
- Fatti assistere dal gruppo di accoglienza per ogni necessità.
- Il gruppo si occupa della ricerca delle persone scomparse.
- Il gruppo si occupa, in caso di morte, del trasporto e dell'inumazione del cadavere, e provvede al deposito dei suoi effetti personali.

#### PELLEGRINO,

- Nell'attesa del Pellegrinaggio, occupati della tua salute, non ti stancare troppo, poiché i riti dell'Hajj necessitano di un notevole impegno fisico.

- A partire dal primo giorno del mese di Dhu-l-Hijja, il gruppo dei servizi si occuperà della prenotazione delle tende ad Arafat e a Mina, e dei mezzi di trasporto per tutti i Pellegrini.

#### CARO PELLEGRINO,

- Il 7 Dhu-l-Hijja cominciano i riti dell'Hajj. Ogni pellegrino che abbia già compiuto la 'Umra e poi si sia desacralizzato, deve rinnovare il suo Ihram: depilati, tagliati le unghie, esegui il ghusl e vesti i due panni dell'ihram (per la donna un vestito normale - vedi più avanti).
- Recati col gruppo ad effettuare il TAWAF e il SAY.
- Ricorda che lo stato di ihram comporta delle proibizioni, fai dunque attenzione! (vedi più avanti)
- Dopo questi riti rimani pure nella tua dimora e occupati della glorificazione di Allah (SWT).
- Quando sarà ora di spostarti a Mina, un rappresentante del Gruppo ti accompagnerà all'autobus. Mina è il primo Luogo Santo verso il quale si reca il pellegrino, per svolgervi le 5 preghiere seguendo la Sunnah del Profeta (s).
- Verifica di avere il braccialetto, la placchetta di riconoscimento, i biglietti per il trasporto e per il soggiorno nelle tende.
- Avrai bisogno di abiti, di un parasole e di un piccolo frigo per l'acqua.
- Le 5 preghiere da effettuare a Mina sono: Zuhr, 'Asr, Maghrib, 'Isha' dell'8° giorno e Fajr del 9° giorno del mese di Dhu-l-Hijja.

#### FRATELLO PELLEGRINO,

- Arrivato a Mina, sii paziente e aspetta che ti venga assegnato il posto prenotato nella tenda.
- A partire dal giorno 8, e per i 5 giorni di permanenza a Mina e Arafat, starai in una tenda, come tutti i pellegrini. Adattati a questa circostanza, coopera coi tuoi compagni di tenda per un soggiorno confortevole.
- Non accendere il fuoco sotto le tende, poiché accanto vi è una cucina.
- Non esporti troppo al sole ed evita i raggruppamenti di persone.
- Porta sempre il braccialetto, la placchetta e l'indirizzo della tenda.
- Esegui i riti in comune.
- Economizza l'acqua e non sporcare i bagni.
- Dopo la preghiera del Fajr del giorno 9, sarai condotto ad Arafat, dove troverai un'altra tenda pronta ad accoglierti.

#### CARO FRATELLO PELLEGRINO,

- Arriverai ad Arafat di pomeriggio, e la temperatura sarà elevata; rimani dunque nella tua tenda, uscendone solo per necessità: non ti esporre al calore del sole.
- Consacrati alla devozione e alla preghiera. Questo giorno è il giorno di Arafat, e il Pellegrinaggio è Arafat.
- Non allontanarti dalla tua tenda, poiché ti potresti perdere.
- Nel caso in cui tu ti senta male, avvisa il rappresentante del gruppo, perché si possa occupare di te.
- Se uno dei pellegrini muore nella tua tenda, avvisa subito il rappresentante, che si occuperà della sepoltura.
- Quando ti avviseranno, preparati per compiere le preghiere di Zuhr e 'Asr collettivamente. Queste preghiere saranno abbreviate e verranno compiute in anticipo.
- Non è necessario recarsi al Monte della Misericordia (Jabal ar-Rahma), perché tutta la pianura di Arafat è un luogo benedetto e fa parte della "stazione" dell'Hajj.
- Per le preghiere dello Zuhr e dell' 'Asr, non è necessario effettuarle alla moschea "Nemira". E' sufficiente ascoltare il Sermone (Khutba) del giorno di Arafat tramite la radio che ti verrà fornita.
- Dopo la preghiera, ti verrà fornito un pasto nella tenda. In questo giorno non ti occupare della cucina, ma mangia ciò che ti viene offerto dall'organizzazione e pensa alla preghiera e alle invocazioni.

- Quando il sole comincia a calare e la temperatura ad abbassarsi, gli organizzatori riuniranno i pellegrini per eseguire collettivamente le invocazioni.
- La stazione di Arafat necessita di restarvi una parte della notte. Poi, con calma, avviati verso l'autobus col tuo gruppo; verrai accompagnato a Muzdalifah, dove eseguirai in comune la preghiera del Maghrib e dell' 'Isha', che saranno abbreviate ed eseguite in ritardo.
- Raccogli 7 sassolini per "Jamrat al-Akaba", 21 per le tre Jamarat dell'undicesimo giorno e 21 per il dodicesimo giorno.
- Recati quindi a riposare nel luogo prescelto, fino alla preghiera del Fajr, che compierai collettivamente.
- Dopo il Fajr, verrai accompagnato a Mina, dove potrai tornare alla tua tenda.
- Tieniti pronto ai seguenti riti:
  - rasati o accorcia i capelli (la donna deve solo accorciarli)
  - togliti i panni dell'ihram e metti i vestiti della festa ('Id)
  - sacrifica il montone, oppure compi la "Udhia" (cioè paga qualcuno che compia il sacrificio in tua vece)
  - lapida "Jamrat al-Akaba" (la più grande)
  - compi il "Tawaf Ifada" (processione attorno alla Sacra Ka'bah)

Fratello pellegrino, attenzione!

- non vi sono obiezioni nell'anticipare o nel ritardare questi riti il giorno della festa ('id). L'importante è compierli. Fatti aiutare dal rappresentante del tuo gruppo per ogni possibile problema. Non esitare a chiedere spiegazioni su ciò che ignori.
- Puoi ritardare il Tawaf Ifada a Makkah, compiendolo il dodicesimo giorno, dopo aver lasciato definitivamente Mina.
- Se preferisci andare a Makkah (prima del 12° giorno) e poi tornare a Mina, ciò sarà a tue spese. Sii prudente, ritorna a Mina prima di notte: è obbligatorio passare a Mina le notti dell'11° e del 12° giorno; si tratta di una tappa obbligatoria dell'Hajj.
- Puoi anche passare la notte del 13 a Mina, poiché i giorni del Tashrik sono giorni di culto e di adorazione.
- Il pomeriggio del 12° giorno verrai riaccompagnato a Makkah.
- ALHAMDULILLAH HAI COMPIUTO I RITI DELL'HAJJ!  
Voglia Allah (SWT) accettare il tuo Pellegrinaggio e quello di tutti i Musulmani! Amin!
- Una volta arrivato, dirigiti a casa per riposare.
- Torna al tuo normale ritmo di vita, aspettando il ritorno al tuo Paese.
- Un rappresentante del tuo gruppo accompagnerà i pellegrini che non hanno ancora compiuto il Tawaf Ifada alla Sacra Moschea.

Attenzione, fratello pellegrino!

- I pellegrini giunti nel Territorio Sacro dopo il 20 Dhu-l-Qida senza poter visitare la città del Profeta (s), dovranno prepararsi per questa visita undici giorni prima della data fissata per il ritorno al loro Paese.
- La visita a Madinah non fa parte dei riti dell'Hajj. Non è obbligatorio rimanerci un numero determinato di giorni.
- Per dare l'occasione a tutti i pellegrini di visitare Madinah, non insistete per visitare questa Santa Città più di una volta.
- Quando decidi di visitare Madinah, informa l'organizzazione e tieniti pronto con tutti i tuoi bagagli, poiché dopo la visita non tornerai a Makkah, ma sarai portato direttamente a Jeddah.
- Prima di lasciare Makkah, ti accompagneranno all'Haram per effettuare il Tawaf d'addio, e questa sarà la tua ultima visita alla Ka'bah.
- I pellegrini che hanno già visitato Madinah, saranno invece accompagnati a Jeddah non più di 36 ore prima della partenza del loro volo.  
Se per una ragione qualsiasi non puoi partire quel giorno, o devi usare un altro mezzo di trasporto, informa tempestivamente l'organizzazione, che si occuperà delle pratiche.  
E' importante fissare il ritorno entro i termini del visto, per evitare problemi burocratici.

FRATELLO PELLEGRINO,



- E' vietato stipulare il contratto di matrimonio
- E' vietato tagliarsi i capelli o le unghie e profumarsi
- E' vietato mettere abiti con cuciture (per gli uomini); coprirsi la testa (per gli uomini); velarsi il viso col niqab (per le donne)
- E' vietato tagliare gli alberi o l'erba dell'Haram
- E' vietata la caccia

§ Esistono cose permesse al Muhrim (colui che si trova in stato di ihram): fare una doccia, pettinarsi, proteggersi il viso, levare un dente, svuotare un ascesso, ungere la testa, mettere una cintura per proteggere il proprio denaro, portare l'anello al dito, proteggersi con un parasole, uccidere gli insetti pericolosi.

## COSA FARE QUANDO SI ENTRA A MAKKAH

- Quando arrivi alla Santa Moschea, entra dalla "porta della Pace" (Bab as-Salâm) se è possibile, altrimenti da una delle altre porte.
- Fai 7 giri (tawaf) intorno alla Ka'bah, poi compi una preghiera di due raka'at come sunnah. Questo si chiama "TAWAF KUDUN" (tawaf dell'arrivo): i primi tre giri devono essere compiuti a passo veloce. E' una sunnah compiere questo tawaf, sia che ci si trovi in stato di Mutamatti, o di Pellegrino unicamente, o di 'Umra e Pellegrinaggio insieme.
- Quando ti dirigi al SAY, comincia da Safâ e finisci a Marwa, poiché Allah (SWT) ha detto:

❖ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ تَطَّ

### **Safâ e Marwa sono veramente segni di Allah...**

(Corano II. Al-Baqara, 158)

Un SHAWT è il percorso tra Safâ e Marwa.

- Tagliati o rasati i capelli (la donna li accorcerà solamente), se sei in stato di Mutamatti, togliti l'Ihram e vestiti come al solito.  
Avrai terminato così i riti della 'Umra ed ora ti sarà permesso ciò che è illecito al Muhrim.  
Colui che, invece, è in stato di ihram con l'intenzione di compiere l'Hajj insieme alla 'Umra, non dovrà né tagliarsi i capelli né togliere l'ihram.

## CON TE NEI LUOGHI SANTI

- L'8 Dhu-l-Hijja, conviene andare a Mina per passarvi la notte, se ciò è possibile. Altrimenti, recati direttamente ad Arafat. Per quanto riguarda la moschea al-Khayif, sarebbe meglio compiervi la preghiera, altrimenti potrai compierla dove ti trovi.
- Il 9 Dhu-l-Hijja dovrai recarti ad Arafat; ricordati di arrivarci prima del tramonto del giorno 9, poiché il tempo della "stazione" valida è situato tra la preghiera di Zuhr e il tramonto.  
E' un atto di Sunnah compiere la preghiera di Zuhr e quella di 'Asr riunite e abbreviate, in anticipo, alla moschea NAMIRA, se ciò è possibile. Dopo il tramonto partirai per Muzdalifa, dove compirai la preghiera del Maghrib e dell' 'Isha' abbreviate e riunite, in ritardo. Il pellegrino deve rimanere a Muzdalifa fino all'alba, per poi dirigersi a Mina. Coloro che hanno un valido motivo possono lasciare Muzdalifa dopo mezzanotte, così come permise il Profeta (s).



## INFORMAZIONI GENERALI

Fratello Pellegrino,

- Il Pellegrinaggio è un culto imposto ad ogni Musulmano e ad ogni Musulmana che possa compierlo, almeno una volta nella vita.
- Il Pellegrinaggio è uno degli atti più sacri, dunque durante la permanenza nella Terra Santa pensa soltanto a lodare Allah (SWT).
- Gli atti del Pellegrinaggio dovranno essere compiuti seguendo la Legge di Allah (SWT) e la Sunnah del Suo Inviato (s).
- Evita tutto ciò che potrebbe creare corruzione.
- Tra le caratteristiche della Casa di Allah (SWT) vi è che chiunque vi penetri è al sicuro; dunque contribuisci a rispettare la sicurezza delle persone e di ogni altra creatura. E' una benedizione che Allah (SWT) ha riservato per la Sua Casa, verso la quale si orientano i Musulmani di tutto il mondo.
- Fratello pellegrino, presta attenzione ai tuoi averi, poiché purtroppo vi sono dei ladri che approfittano del momento dell'Hajj; ti consigliamo di affidare il tuo denaro all'organizzazione dell'Hajj o alla banca.
- Evita ogni occasione di lite e di polemica, non incitare all'immoralità
- Segui l'esempio (Sunnah) del Profeta (s), che disse: **"Per i vostri riti, fate come faccio io"**
- Osserva la pulizia dei tuoi abiti, soprattutto quando ti trovi nei Luoghi Santi, poiché Allah (SWT) disse al Suo Profeta Ibrahim (Abramo, 'alayhi-s-Salam):

**Stabilimmo per Abramo il sito della Casa (dicendogli): "Non associare a Me alcunché, mantieni pura la Mia Casa per coloro che vi girano attorno, per coloro che si tengono riti (in preghiera), per coloro che si inchinano e si prosternano..."**

(Corano XXII. Al-Hajj, 26)

Fare una doccia durante l'Ihram fa parte della Sunnah.

- Astieniti dal pensare alle cose del mondo durante il compimento dell'Hajj, non perdere occasione per leggere il Sublime Corano e per invocare Allah (SWT).
- Evita di accalcarti intorno alla Pietra Nera: se non riesci a raggiungerla per abbracciarla e baciarla, sarà sufficiente fare un cenno con la mano, anche da lontano, dicendo: "Allahu Akbar".
- Se hai qualche dubbio su questioni legali relative all'Hajj, non esitare a chiedere spiegazioni ai Sapienti, verso i quali ti indirizzeranno gli impiegati del Ministero del Pellegrinaggio.
- Sii clemente coi bambini, i vecchi, le donne e i deboli. In ragione del gran numero di pellegrini, evita di accalcarti eccessivamente durante il Tawaf, il Say e la lapidazione delle Jamarat. Questo non è un comportamento degno di un Pellegrino venuto per implorare la pietà di Allah (SWT).
- Il "sacrificio" comincia il 10 Dhu-l-Hijja e si protrae nei giorni del Tashrik. Lo sgozzamento deve avvenire in locali a ciò riservati. Per offrire la carne dell'animale sacrificato ai bisognosi, puoi rivolgerti alla "Banca Islamica dello Sviluppo" che provvederà alla distribuzione.
- Approfitta dei corsi di educazione islamica che si terranno nelle due Sante Moschee e nei luoghi di riunione. Se hai qualche domanda giuridica, gli Ulama' si trovano nella Santa Moschea per risponderti.
- In caso di malattia, recati tempestivamente all'ospedale con i tuoi documenti.
- In caso di reclamo, rivolgiti al Ministero del Pellegrinaggio.
- Non cercare di farti assumere per un lavoro, perché il tuo visto è valido soltanto per l'Hajj.

Fratello pellegrino:

Quando ti rechi in un Paese devi seguire le sue leggi. La Costituzione dell'Arabia Saudita si basa sulla Shari'ah Islamica e prevede adeguate punizioni per ogni tipo di reati.

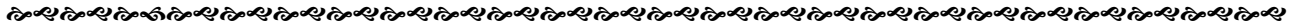
Pellegrino, sei invitato a rispettare la Legge della Terra Santa.

Perché il tuo soggiorno non subisca inconvenienti, ti ricordiamo che vi sono alcune cose proibite, che nessun visitatore, chiunque sia, può portare con sé:

- armi ed esplosivi, sia per uso personale che per commercio;
- bevande alcoliche o sostanze stupefacenti di qualsiasi tipo;

- film e riviste pornografiche, o contenenti tutto ciò che è incompatibile con i buoni costumi;
- foto o volantini politici;
- i libri che combattono la Fede Islamica.

Chiunque oserà far torto alla quiete dei pellegrini o del Pellegrinaggio, riceverà il castigo previsto dalla Religione Musulmana.



## PRECAUZIONI CONCERNENTI ALCUNI ERRORI COMMESSI DAI PELLEGRINI DURANTE L'HAJJ

Tra gli errori, ve ne sono alcuni che si riferiscono al dogma, e altri che riguardano le procedure "pratiche" dell'Hajj.

Tra gli errori relativi al dogma, il più frequente è il fatto di recarsi in visita alle tombe con l'intenzione di **IMPLORARE** i morti, credendo di ricevere da questi una benedizione; oppure con l'intenzione di pregare **ALLAH (SWT)** prendendo i defunti come "intermediari". Tutte queste azioni costituiscono "shirk" (peccato di "associazione") e sono contrarie alla Sunnah del Profeta (s), in quanto il Messaggero di Allah (s) disse di visitare le tombe solo perché esse ci rammentano la vita eterna. Egli (s) si recava al cimitero pregando per coloro che vi riposavano, domandando per essi il perdono e la Misericordia di Allah (SWT).

Tra i pellegrini, ve ne sono alcuni che spendono il loro tempo per rendere visita a luoghi che **NON** fanno parte dei riti dell'Hajj.

Ad esempio, da Makkah alcuni visitano Gar Harra, Ghar Thawr, e altri posti simili, mentre da Madinah si recano alle "7 moschee" e in altri luoghi per pregare.

Ma sulla Terra, secondo la Sunnah, vi sono solo 3 moschee (al-Haram a Makkah, la Moschea del Profeta (s) a Madinah e la Moschea al-Aqsa al Quds (Gerusalemme)) che bisogna visitare per pregarvi.

Non vi sono prove a sostegno del dovere di visitare altre moschee.

Il Pellegrino farà dunque meglio a spendere il suo tempo pregando e invocando Allah (SWT) nella Sacra Moschea di Makkah.

Per qualsiasi dubbio, potrai consultare gli Ulama'.

### Tra gli errori nella pratica dei riti dell'Hajj, possiamo citare:

#### 1. In materia di ASTENSIONE:

- Alcuni pellegrini, arrivando con l'aereo, rimandano la "sacralizzazione" fino al loro atterraggio a Jeddah (dopo aver oltrepassato, cioè, il "mikat" o luogo di astensione).  
Questo è un errore che va compensato con un sacrificio, secondo la Sunnah del Profeta (s), poiché Jeddah è "mikat" solo per i suoi abitanti.
- Alcuni uomini, durante l'Ihram, tengono scoperta la spalla. Questo invece va fatto solo durante il Tawaf. Per il resto, la spalla va coperta.
- Alcune donne, in stato di Ihram, si coprono la testa con un'AMAMA ("visiera"), che tiene sollevato il velo in modo che, se abbassato, non possa toccare il viso.

Questo è falso ed è uno scrupolo inutile. La donna dovrà togliere dal viso il velo che è solita portare, se questo è legato stretto contro il viso ("niqab") e sostituirlo con un "khimar" col quale si coprirà la testa e che potrà abbassare sul viso in presenza di uomini, quando ne senta la necessità.

Non vi è alcun problema se il velo stesso tocca il viso, poiché 'Aisha (r) riferì: "Gli uomini delle carovane ci passavano accanto, mentre ci trovavamo con l'Inviato di Allah (s); quando si accostavano, ci coprivamo il viso con un lembo del velo che portavamo in testa, e quando ci avevano oltrepassati, ci scoprivamo di nuovo" (riportato da Abu Dawud a Ibn Majah). Nell'hadith non è menzionata nessuna "amama".

La donna deve inoltre togliere i guanti. Oltre a ciò, può portare i suoi vestiti normali (cuciti): pantaloni, vestito, calze, scarpe, ecc...

- Alcune donne, giunte al mikat, non si "sacralizzano" se hanno le mestruazioni o le lochiazioni. Ciò è sbagliato, poiché la donna può prendere l'Ihram e compiere tutti i riti dell'Hajj, tranne il Tawaf, che compirà una volta purificatasi dal sangue. La donna che abbia sorpassato il mikat, può tornarvi e sacralizzarsi, altrimenti dovrà effettuare un sacrificio espiatorio, secondo la Sunnah.

## 2. Nel corso del Tawaf:

- Alcuni pellegrini ripetono collettivamente delle invocazioni. Questo è sbagliato, non è basato sulla Sunnah e può disturbare gli altri fratelli che stanno compiendo il Tawaf.
  - Alcuni pellegrini baciano l'angolo rivolto verso lo Yemen (Rukn Yamani). Questo è sbagliato, poiché basterà indicare Rukn Yamani con la mano; invece, solo se è possibile, si bacerà la Pietra Nera (Hajar Aswad), altrimenti la si indicherà dicendo "ALLAHU ALKBAR".
- Alcuni Pellegrini spingono per arrivare a baciare la Pietra Nera. Ciò è illegale, poiché si crea pericolo per i fratelli: la Pietra Nera verrà baciata solo se si riuscirà a farlo senza scompiglio nel Tawaf.

## 3. La rasatura del capo:

- Alcuni pellegrini accorciano soltanto alcune ciocche di capelli. Ciò è sbagliato, poiché TUTTI i capelli vanno accorciati. Per l'uomo, più meritevole sarà rasarli completamente; la donna si accontenterà di accorciarli.

## 4. Waqfat Arafat:

- Alcuni pellegrini non conoscono il luogo in cui bisogna stazionare in piedi: bisogna fare molta attenzione, per non restare al di fuori di Arafat, altrimenti il Pellegrinaggio non sarà valido. Vi sono dei cartelli che indicano chiaramente i limiti del territorio sacro.
- Alcuni pellegrini sono convinti di dover salire sul Monte della Misericordia (Jabal ar-Rahma). Questo non è assolutamente richiesto, tutta la pianura è un luogo sacro, secondo la Sunnah del Profeta (s).
- Alcuni pellegrini lasciano Arafat prima del Maghrib: questo non è permesso; colui che lascia Arafat prima del tramonto senza tornarvi avrà tralasciato una stazione fondamentale dell'Hajj e dovrà espiare con un sacrificio.

## 5. Muzdalifah:

- Ogni pellegrino deve pregare la salat del Maghrib e quella dell' 'Isha' (riunite) al suo arrivo a Muzdalifah. Dovrà poi rimanervi fino all'alba, pregare il Fajr, attendere il levare del sole e poi partire. Coloro che hanno una scusa valida, come le donne, i vecchi, i malati, i bambini e quelli che li curano, potranno partire dopo mezzanotte. Chiunque non passi la notte a Muzdalifah, senza una scusa valida, avrà mancato uno dei doveri dell'Hajj e dovrà riparare con un sacrificio.

6. Il lancio delle pietre:

- Gettare le pietre è uno dei doveri del Pellegrinaggio: ciò consiste nel lapidare la Jamra al-Kubra (la più grande) il giorno dell' 'id (a cominciare da mezzanotte), e le tre Jamarat nel corso dei 3 giorni di festa (tashrik), dopo il crepuscolo, cominciando dalla piccola (Sughra), proseguendo con la media (Wusta) e finendo con la grande (Kubra).
- La lapidazione compiuta "fuori tempo" non sarà valida, così come non si può cambiare l'ordine di lapidazione delle Jamarat.
- Bisogna eseguire il lancio in modo che le pietre cadano nel "bacino" delle Jamarat.
- Bisogna fare attenzione a non lasciare il luogo prima di aver effettuato la lapidazione del 12° giorno; ma colui che rimarrà fino al 13° giorno e getterà le pietre dopo il crepuscolo, avrà agito meglio.

7. La visita dell'onorabile Moschea del Profeta (s):

- Non vi è alcun dubbio sul fatto che la visita alla Moschea del Profeta (s) sia un atto altamente meritevole, infatti il Profeta (s) disse: "**Vale la pena di visitare (solo) 3 luoghi di preghiera: la mia Moschea (a Madinah), la Moschea di Makkah (al-Haram) e la Moschea Al-Aqsa (a Gerusalemme, al-Quds)**".  
Il Profeta (s) disse che una preghiera nella sua Moschea vale 100 preghiere negli altri luoghi, ad eccezione della Moschea "al-Haram".  
Però, alcuni pellegrini commettono degli errori durante questa visita.
- Alcuni credono che faccia parte dei riti obbligatori dell'Hajj, ma questo non è rispondente alla Sunnah.
- Alcuni ritengono che la sua visita sia obbligatoria almeno una volta nella vita, ma questo non risponde al vero. Certamente, però, chi compie questa visita con un'intenzione sincera riceverà una grande ricompensa.
- Alcuni pellegrini credono che la visita della Moschea a Madinah sia alla tomba del Profeta (s), ma ciò non è esatto. La visita è per la moschea; tuttavia, chi avrà reso visita alla Sacra Moschea, potrà rendere visita alla tomba del Messaggero di Allah (s) e dei due Califfi Abu Bakr (r) e 'Umar (r), che vi si trovano. Ma questa visita sarà halal (lecita) solo se vi sarà l'intenzione di salutare questi nobili defunti e invocare per essi la Misericordia di Allah (SWT).  
Non si dovrà, cioè, "pregarli", poiché si commetterebbe un peccato di "shirk".
- Alcuni pellegrini credono che vi sia un numero determinato di preghiere da compiere nella Moschea del Profeta (s), ma questa è una tradizione non sostenuta da alcuna prova.
- Un errore grave viene commesso da chi grida ed eleva lamentazioni sulla tomba del Profeta (s). I nostri antenati (As-Salaf as-Salihin), i primi Credenti, non facevano così, ma passavano davanti alla tomba salutandolo e se ne andavano. Se si vuole pregare, lo si farà nella Moschea, in direzione della Qibla, e non delle tombe!

Invochiamo Allah (SWT) di guidarci alla Verità, facendoci distinguere l'errore per poterlo evitare.

*La Lode spetta ad Allah, Signore dei mondi,  
e che la Pace e le Benedizioni siano sul nostro amato Profeta Muhammad,  
su tutta la sua Famiglia, su tutti i suoi Compagni,  
e su tutti coloro che li seguono fino al Giorno del Giudizio.  
Amin.*

## INDICE

Introduzione.....	pag. 2
Preparativi di viaggio.....	pag. 3
L'arrivo in Arabia Saudita.....	pag. 4
Ufficio degli Agenti Uniti (Unied Agents Office).....	pag. 4
La partenza verso Makkah.....	pag. 5
Come compiere i riti del Pellegrinaggio.....	pag. 10
Cosa fare quando si entra a Makkah.....	pag. 10
Con te nei Luoghi Santi.....	pag. 11
Recarsi alla Santa Madinah.....	pag. 12
Informazioni generali.....	pag. 12
Precauzioni concernenti alcuni errori commessi dai pellegrini durante l'Hajj.....	pag. 14

dal sito:

### **La Madrasa di Malika**

**(Piccola Biblioteca per la Donna Musulmana)**

<http://lamadrasadimalika.wordpress.com>

e-mail: [ummusama@hotmail.it](mailto:ummusama@hotmail.it)

**Attenzione - Avvertenza per chi desideri stampare questo testo:**

Per rispetto alla scrittura del Nome di Allah (SWT) qui contenuto,  
 si ricorda di non stracciare né gettare a terra o nella pattumiera questi fogli,  
 di non abbandonarli, di non calpestarli, di non portarli in luogo improprio (come la stanza da bagno)